



**Landesinstitut
für Statistik**

Duca-d'Aosta-Allee 59
39100 Bozen
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Auszugsweiser oder vollständiger
Nachdruck mit Quellenangabe
(Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Halbmonatliche Druckschrift,
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89
beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier
Druck: ALTO ADIGE, Bozen

**Istituto provinciale
di statistica**

Viale Duca d'Aosta 59
39100 Bolzano
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Riproduzione parziale o totale
autorizzata con la citazione
della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Pubblicazione quindicinale iscritta
al Tribunale di Bolzano al n. 10
del 06.04.89
Direttore responsabile:
Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

18

Nr. Mai / Maggio 2007

Beobachtungsstelle für Preise

Osservatorio prezzi

Miniwarenkorb der Bezugs- zentren - März 2007

Minipaniere Centri maggiori - marzo 2007

Preisunterschiede gegenüber Innsbruck und Trient verringern sich

Aus der in den wichtigsten Südtiroler Gemeinden (Bozen, Brixen, Bruneck und Meran) sowie in Innsbruck und Trient durchgeführten Preisanalyse vom März 2007 geht hervor, dass die Preisunterschiede tendenziell gering sind, wobei Innsbruck als die teuerste Stadt und Trient als die günstigste Stadt hervortreten.

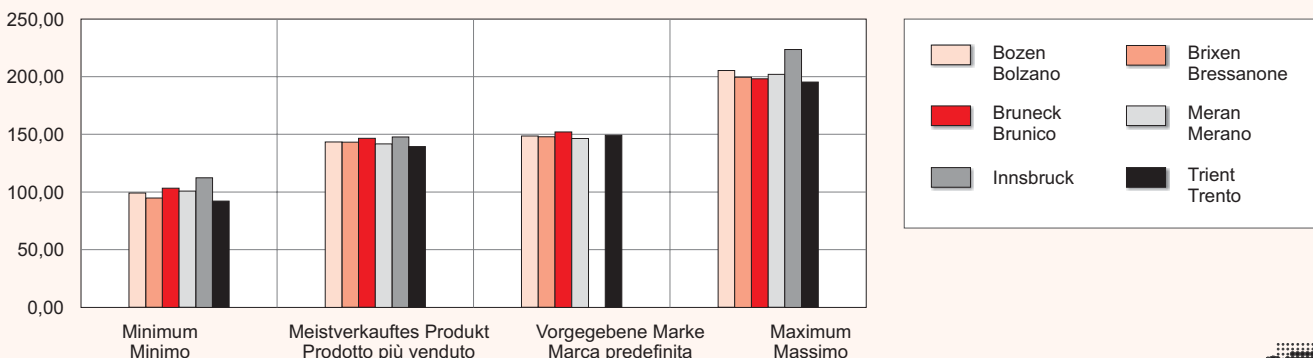
Ridotte le differenze di prezzo con Innsbruck e Trento

Attraverso l'analisi dei prezzi rilevati per il mese di marzo 2007 presso i principali comuni della provincia (Bolzano, Bressanone, Brunico e Merano) più Innsbruck e Trento emerge che le differenze risultano tendenzialmente ridotte, con la tendenza per Innsbruck di essere la più cara, per Trento di essere la più conveniente.

Graf. 1

Gesamtwert des Miniwarenkorb nach Bezugszentren und Preiskriterien - März 2007 Preise in Euro

Valore complessivo del minipaniere per centri maggiori e tipo di prezzo - Marzo 2007 Importi in euro



© astat 2007 - sr



Tab. 1

Mittelwerte der Preise des „meistverkauften Produktes“ nach Gemeinde und Produkt - März 2007

Preise in Euro

Media dei prezzi del "prodotto più venduto" per comune e prodotto - Marzo 2007

Prezzi in euro

KAPITEL	Produkt	Bozen Bolzano	Brixen Bressanone	Bruneck Brunico	Meran Merano	Innsbruck Innsbruck	Trient Trento	Prodotto	CAPITOLI
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	Brot	3,41	3,64	3,35	3,52	4,79	3,68	Pane	Prodotti alimentari e bevande analcoliche
	Nudeln aus Hartweizengrieß	0,49	0,56	0,52	0,52	0,63	0,48	Pasta di semola di grano duro	
	Kekse - große Packung	1,57	1,79	1,53	1,51	1,39	1,81	Biscotti frollini-confezione grande	
	Kekse - kleine Packung	1,52	1,56	1,38	1,33	1,01	1,21	Biscotti frollini-confezione piccola	
	Waffeln	0,84	1,06	0,89	0,94	1,24	0,85	Biscotti Wafer	
	Reis	1,87	1,83	1,99	1,82	0,95	1,65	Riso	
	Frisches Rindfleisch vom ausgewachsenen Rind, 1 Fleischstück	11,08	9,52	10,07	11,06	12,00	9,47	Carne fresca bovino adulto, Il taglio	
	Speck	15,28	15,75	15,61	14,18	15,06	15,91	Speck	
	Thunfisch in Olivenöl	2,50	2,49	2,60	3,08	1,82	2,27	Tonno in olio d'oliva	
	Haltbare Milch (H-Milch)	0,78	0,81	0,78	0,79	0,67	0,70	Latte a lunga conservazione	
	Frische Vollmilch	1,05	0,89	0,90	1,05	0,89	0,96	Latte intero fresco	
	Joghurt	0,35	0,35	0,34	0,35	0,31	0,30	Yogurt	
	Grana padano	10,99	10,17	11,23	10,81	13,27	9,10	Grana padano	
	Mozzarella aus Kuhmilch	0,93	1,23	0,97	0,79	0,76	0,98	Fior di latte di mucca	
	Eier	1,21	1,43	1,05	1,36	1,45	0,87	Uova	
	Zwiebeln	1,23	1,16	1,03	1,17	1,17	1,34	Cipolle	
	Karotten	1,22	1,12	1,09	1,24	0,96	1,25	Carote	
	Kartoffeln	1,21	1,05	0,93	1,38	1,18	1,00	Patate	
	Bananen	1,72	1,72	1,65	1,70	1,50	1,70	Banane	
	Äpfel	1,66	1,53	1,73	1,49	1,67	1,64	Mele	
Kaltgepresstes Olivenöl	5,31	5,74	5,89	5,40	7,05	4,86	Olio extra vergine di oliva		
Kaugummi	2,12	2,12	2,18	1,96	1,63	2,44	Chewing gum		
Gerösteter Kaffee	2,27	2,15	2,07	1,93	2,10	2,11	Caffè tostato		
Fruchtsäfte	1,41	1,11	1,31	1,04	0,93	1,04	Succo di frutta		
Möbel, Produkte, Dienstleistungen für den Haushalt	Handgeschirrspülmittel	1,77	1,49	1,57	1,60	1,71	1,55	Detersivo stoviglie a mano	Mobili, articoli, servizi per la casa
	Waschpulver für Waschmaschine	4,07	3,85	5,11	5,69	4,98	4,26	Detersivo lavatrice in polvere	
Gastbetriebe	Essen in einem Restaurant	10,70	11,40	13,30	11,70	12,05	12,53	Pasto in ristorante	Servizi di ristorazione
	Essen in einer Pizzeria	6,96	6,94	6,55	6,74	7,42	7,43	Pasto in pizzeria	
	Espresso in einem Café/einer Bar	1,00	1,06	1,02	0,99	1,76	0,85	Caffè espresso al bar	
	Aperitif in einer Bar/einem Café	2,00	2,10	2,06	1,83	2,54	2,40	Aperitivo al bar	
	Glas roter Tischwein	0,92	1,05	1,00	1,00	1,78	1,30	Bicchieri di vino rosso da tavola	
	Bier in einer Bar/einem Café	1,66	1,60	1,58	1,57	1,80	1,84	Birra al bar	
	Cappuccino in einer Bar/einem Café	1,42	1,72	1,78	1,62	2,24	1,16	Cappuccino al bar	
	Pizzastück	1,71	1,77	1,75	1,46	2,11	1,41	Pizza al taglio	
	Huhn am Spieß	4,94	5,63	3,35	4,76	5,48	6,38	Pollo allo spiedo	
Verpacktes Eis	1,50	1,43	1,30	1,48	1,18	1,30	Gelato confezionato		

Mittelwerte der Preise des „meistverkauften Produktes“ nach Gemeinde und Produkt - März 2007

Preise in Euro

Media dei prezzi del "prodotto più venduto" per comune e prodotto - Marzo 2007

Prezzi in euro

KAPITEL	Produkt	Bozen Bolzano	Brixen Bressanone	Bruneck Brunico	Meran Merano	Innsbruck Innsbruck	Trient Trento	Prodotto	CAPITOLI
Andere Güter und Dienst- leistungen	Herrenhaarschnitt	21,00	21,40	23,70	18,60	20,48	19,80	Taglio capelli uomo	Altri beni e servizi
	Zahnpaste	2,16	1,97	2,06	1,89	1,62	1,76	Dentifricio	
	Toilettenpapier	2,41	1,95	2,40	1,90	(a) 0,99	1,78	Carta igienica	
	Babywindeln	7,06	7,04	6,89	8,39	5,12	5,98	Pannolino per bambino	
Warenkorb insgesamt		143,30	143,18	146,51	141,64	147,69	139,35	Totale minipaniere	

Häufigkeit min / max**Frequenza min / max**

Mindestpreis	3	3	5	6	15	9	prezzo minimo
Höchstpreis	9	5	4	6	12	8	prezzo massimo

(a) Es wurde nicht überprüft, ob die Eigenschaften des Produktes den Vorgaben des Warenkorbes entsprechen.
Non è stato verificato se le caratteristiche del prodotto corrispondono a quelle previste dal paniere.

Der Gesamtwert eines Miniwarenkorb, bestehend aus 40 Produkten, beläuft sich nach **dem Kriterium des meist verkauften Produktes** zwischen einem Minimum von 139,35 € in Trient und einem Maximum von 147,69 € in Innsbruck. Unter den vier Südtiroler Bezugszentren ist Meran mit 141,64 € am günstigsten und Bruneck mit 146,51 € am teuersten, während Bozen (143,30 €) und Brixen (143,18 €) nahezu denselben zentralen Wert aufweisen.

Die Preisunterschiede beim Miniwarenkorb sind daher bescheiden: im Vergleich zu Bozen ist Trient um 2,8% günstiger, während Innsbruck um 3,1% teurer ist.

Die Unterschiede sind größer, wenn die einzelnen Produkte untersucht werden. Im Besonderen kann Folgendes hervorgehoben werden:

- In Innsbruck kostet 1 kg Semmel im Durchschnitt 4,79 € im Vergleich zum Durchschnittspreis von 3,52 € der anderen Gemeinden;
- In Innsbruck sind die Lebensmittel der typisch italienischen Küche teurer, wie Nudel, Grana Padano, kaltgepresstes Olivenöl, sowie alle in einem Gastbetrieb konsumierten Getränke (Espresso, Capuccino, 1 Glas Wein, ...) mit Ausnahme des Bieres;
- In Innsbruck sind Kekse, Milchprodukte, Fruchtsäfte, verpacktes Eis, Zahnpaste, Toilettenpapier und Babywindeln günstiger;
- Nur bei drei Produkten verzeichnet Bozen den niedrigsten Preis, während die Südtiroler Landeshauptstadt bei neun Produkten den Höchstpreis unter den sechs betrachteten Gemeinden registrierte;
- Die Gemeinden Brixen, Bruneck und Meran zeichnen sich dadurch aus, dass sie im allgemeinen Durchschnittspreise verlangen;

L'importo complessivo di un minipaniere completo, composto da 40 prodotti secondo il **criterio del prodotto più venduto** va da un minimo di 139,35 € a Trento ai 147,69 € di Innsbruck. Tra i 4 centri alto-atesini Merano risulta essere il più conveniente con 141,64 € e Brunico il meno conveniente con 146,51 €, mentre Bolzano (143,30 €) e Bressanone (143,18 €) si equivalgono con importi centrali.

Le differenze di prezzo sul minipaniere completo risultano quindi essere contenute: rispetto a Bolzano Trento risulta del 2,8% più conveniente mentre Innsbruck risulta del 3,1% più cara.

Le differenze risultano più consistenti andando ad esaminare i singoli prodotti. In particolare può essere segnalato quanto segue:

- Ad Innsbruck 1 kg di rosette costa in media 4,79 € rispetto all'importo medio di 3,52 € degli altri comuni;
- Ad Innsbruck costano di più i prodotti alimentari caratteristici dell'alimentazione italiana come la pasta, il grana padano, l'olio extravergine e tutte le bevande consumate in un pubblico esercizio (caffè, cappuccino, il bicchiere di vino, ...) ad esclusione della birra;
- Ad Innsbruck risultano più convenienti i biscotti, i latticini, il succo di frutta, il gelato confezionato, il dentifricio, la carta igienica e i pannolini per bambini;
- Bolzano evidenzia solamente per tre prodotti il prezzo minimo, mentre in 9 casi evidenzia il prezzo massimo tra i sei comuni considerati;
- I comuni di Bressanone, Brunico e Merano si caratterizzano per il fatto di praticare, in genere, dei prezzi medi;

- Ein Essen in einer Pizzeria (Margherita und Getränk) ist im Durchschnitt in Bruneck (6,55 €) am günstigsten und in Trient (7,43 €) und in Innsbruck (7,42 €) am teuersten;
- Ein Essen in einem Restaurant mit Fixmenü registrierte den Mindestpreis in Bozen (10,70 €) und den Höchstpreis in Bruneck (13,30 €).
- Un pasto in pizzeria (margherita + bibita) risulta mediamente più conveniente a Brunico (6,55 €) e più caro a Trento (7,43 €) ed Innsbruck (7,42 €);
- Un pasto al ristorante con menù fisso evidenzia il costo minimo a Bolzano (10,70 €) ed il costo massimo a Brunico (13,30 €).

Das Kriterium des vorgegebenen Markenproduktes

Bei den Preisen der Produkte mit vorgegebener Marke und Art ist das Preisniveau etwas höher als in der Kategorie der meist verkauften Produkte. In diesem Fall wurde der Mindestpreis in Meran (146,34 €) und der Höchstpreis (152,09 €) in Bruneck erhoben.

Bei den vorgegebenen Markenprodukten wird der Preis des Miniwarenkorb für Innsbruck nicht aufgezeigt, da für eine Reihe von Produkten auf dem österreichischen Markt nicht dieselbe Art und Marke wie in Trentino-Südtirol zu finden ist.

Das Kriterium des Mindest- und Höchstpreises

Ein Miniwarenkorb kann nach dem **Kriterium des Mindestpreises** in Trient um 92,10 € erworben werden, in den großen Gemeinden Südtirols um einen Preis zwischen 94,70 € und 103,33 € und in Innsbruck um 112,30 €.

Auch nach dem **Kriterium des Höchstpreises** wird in Trient der niedrigste Preis (195,40 €) und in Innsbruck der höchste Preis (223,62 €) für den Miniwarenkorb verzeichnet.

Alle Detailinformationen im Internet

Detailinformationen zu allen Preiskategorien der sechs Gemeinden, welche als „Bezugszentren“ gelten, sind auf der Webseite der Beobachtungsstelle für Preise verfügbar:

<http://www.provinz.bz.it/beobachtungsstelle-preise>

Vergleiche zu den im November erhobenen Preisen werden nicht dargestellt (diese sind mit äußerster Vorsicht durchzuführen), da es die unterschiedliche Stichprobengröße nicht erlaubt. Die Preisveränderungen werden erstmals mit der nächsten Erhebung präsentiert.

Il criterio del prodotto di marca predefinita

Considerando i prezzi relativi a prodotti di marca e tipo predefinito i livelli di prezzo del minipaniere completo risultano essere leggermente superiori a quelli del criterio del prodotto più venduto. In questo caso il minimo si registra a Merano (146,34 €) ed il massimo a Brunico (152,09 €).

Per questo criterio non viene indicato l'importo del minipaniere completo per Innsbruck in quanto, per una serie di prodotti, sul mercato austriaco non vi è alcuna marca e tipo coincidente con quelle presenti in Trentino-Alto Adige.

I criteri del prezzo minimo e del prezzo massimo

Un minipaniere completo, secondo il **criterio del prezzo minimo**, può essere acquistato a Trento per 92,10 €, nei grandi comuni provinciali per un importo compreso tra 94,70 € e 103,33 € ed a Innsbruck per 112,30 €.

Anche seguendo il **criterio del prezzo massimo** è a Trento che si registra l'importo più basso (195,40 €), ed a Innsbruck quello più elevato (223,62 €).

Tutti i valori di dettaglio disponibili in Internet

Valori di dettaglio per tutte le tipologie di prezzo dei 6 comuni considerati come "centri maggiori" sono disponibili sul sito dell'Osservatorio prezzi:

<http://www.provincia.bz.it/osservatorio-prezzi>

Si comunica che i confronti con i prezzi rilevati a novembre non vengono presentati (e sono da effettuarsi con estrema cautela) in quanto inficiati da una diversa numerosità campionaria. Le variazioni di prezzo verranno presentate a partire dalla prossima rilevazione.